Provincial Library
Victoria, B. C.
Oct. 30/68.

大漢公報
The Chinese Times
15
Printers & Publishers
No. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B.C., CANADA
Phone MU 5-8941
Established in 1907, is the oldest CHINESE NEWSPAPER in Vancouver.
Published every Tuesday and holidays by
THE CHINESE FREEMASON IN CANADA PUBLISHERS LIMITED
"AUTHORIZED AS SECOND CLASS MAIL BY THE POST OFFICE DEPARTMENT, OTTAWA, AND FOR PAYMENT BY POSTAGE IN CASH"
（新聞紙第式十九卷第二八五號）
Fri., 15 March 1968 （Vol. 29 No. 285 Page 1）

戊申年二月大十七日
義氣團結 忠誠救國 義俠除奸

報費價目表

郵寄或派到	零售每份一毛
一律每月二元	
每季六元	
半年十二元	
全年二十四元	

今明兩天 春雨綿綿 高溫度四八 低溫度三八

加拿大華僑日文報之先驅者 加拿大華僑唯一於創辦者 紐約電期與之社訊通等社業合作，社聞新穎 紐約特訊電期與之社訊通等社業合作，社聞新穎

美加提高銀行利率應付經濟危機

倫敦金融停市 巴黎瘋狂購金

（倫敦十五日加拿大社電）經過國際市場連續發生搶購黃金浪潮洶湧，有增無已而難以抑止混亂情勢後，今日倫敦的黃金交易，外匯股票市場及各銀行等，均奉國的要求，暫一律自街暫時閉門停市，以便準備與當局能利用此週末數日內，從事商權採取適當的對策，南非聯邦佔世界產金總百分之七十，今日亦跟隨英國的步驟，下令約翰尼斯堡城的股票及外匯市場暫時停交易，但法京巴黎及其他歐洲遠東等各地現機構小的金融市場，則仍照常營業，黃金交易激增，金價迅速飛漲，每安士約達四十五美元，比較美國向來法定官價超出十元，影響美元幣值大跌。

巴黎消息：今晨巴黎金融市場搶購風氣猖獗，有如一九二九年紐約華爾街金融狂潮的情景，即使金價上漲至每安士值美幣四十四元卅六仙，仍搶購依然有增無減，須當局特增派警員維持秩序。

法總統戴高樂曾認定此次世界金融混亂，是由於美元通貨膨脹及其他歐洲大陸投資所形成，并召開重要內閣會議，商權對策。

西德佛蘭克福消息：此間冶金廠商宣佈暫停售金磚及其他金質製品。

此外，瑞士，荷蘭，意大利，芬蘭等黃金市場亦已相繼暫停交易，但有等國家的美元滙價，跌，計利時今晨金市高漲至每安士四十五美元，日本，印度，非律賓，馬來西亞等亦受影響。

香港金市搶購風仍烈，首飾金每安士漲價至四十美元四十七仙。

華盛頓消息：美政府昨晚宣佈提高銀行利息至七厘半，上院通過修改儲備黃金支持四分之一的美元幣值法例，應付世界金潮。

多期度消息：加政府跟隨，國宣佈提高利率，各銀行奉命暫停出售黃金。

參議員堅尼地表示

重行考慮競選總統

（華盛頓加拿大社電）參議員羅拔堅尼地以在新罕布夏州初選總統候選

美國黃金供應遭受歷史上最劇烈打擊

（華盛頓美聯社電）美國黃金的供應，現已遭受歷史上最劇烈的打擊，究其原因，大概是由於當局的應付政策舉棋未定，謠言四起，人心浮動，越南戰爭，國內加稅，對外貿債，財政預算透支，龐大，及各方投機者乘時勃起，紛紛圖謀急功近利等情勢交連影響所致。

計自去年十一月英鎊貶值以後，歐洲連續發生搶購黃金浪潮，大量黃金落入投機者手上，國際儲庫存金不斷外流，實比較數年前法國加緊購金的嚴重情形，尤有過之。

美國官方曾再三聲明政府當局將繼續支持黃金買賣價格每安士卅五美元，但照目前的搶購浪潮的發展，勢將直至國際金融制度須要進行一次改革，然後平息。

英美兩國現正極力設法終止對外負債，并欲與西方國訂立新協約，建立新的國際金融制度，在必要時，可使貨幣價值不受黃金影響。

現美政府主張入息稅增高百分之十，藉以防止黃金外流及削減二百億元的財政透支，并欲建議解除美元須有百分廿五的黃金儲量支持貨幣的法例，俾能大量拋出儲金，應付搶購的需求，但均須待國會通過，始能實行。

波蘭各地學生暴亂

軍警拘捕五百餘人

（華沙加拿大社電）波蘭國內，由於不少城市發生暴亂事件，預料將有不少人會遭政府當局拘捕。

在波蘭最南波士南市的一組章刊報，昨日的暴亂事件後，警方曾拘捕四名學生及一名助理，警方人員利用塑膠棍棒十餘條毒打不休。

此外在市郊發生情內，由于三千名學生暴亂之後，警察隊遂派出警犬，施放水龍，驅散群眾，逮捕學生五百人。

昨日，波蘭國內各地發生暴亂事件，警方已經有備。

古巴農場快辦歸公

酒吧業部事業

（聖地亞哥電）古巴總理斯國家，此間酒吧業，將於週內歸國家所有，目前酒吧業，由研究結果，發現有百分之四十，每日入息過一百元以上，但古巴農夫，則每月收入只得八十伍元。

北越重提東京灣事

指責美執政者好戰

（香港路透社電）北越官方的南定日報指出，在一九六四年的東京灣所發生的美越衝突事件，美國人民曾受「無恥的欺騙」。

該報的一篇評論中，指出美國人在其國內，已可看出美國執政者的極端好戰及對付中立者的態度。

該報章刊一九六四年美國之偽造證據攻擊北越巡邏艇事件，乃因此事件而導致美機轟炸北越。

該報另稱，在政治立場上，美國首次受到如此強烈的批評和指責，及感到如此的孤立。

澳洲陸軍部長報告

審女間諜用灌水刑

（塔倍拉奧聯社電）澳洲陸軍部長馮治在下議院中稱，在南越內，澳洲陸軍偵訊軍官，對付女間諜，曾採用灌水的方法。

同時又稱澳洲官偵訊越共女間諜，軍方人員曾用拷問來審訊。

馮治稱於一九六六年所發生者，乃有一女子充當間諜，專負責探聽澳洲軍隊巡邏情形，利用無線電向越共報告各巡邏隊行踪。

馮治指出，審訊該女子用灌水私刑，並非軍方的命令，而為該審訊官之令，彼已下令澳洲軍隊不準採用此種刑罰審訊戰犯。

威士摩倫清除由西貢至東邊界敵人據點

美越聯軍進行掃蕩

（西貢美聯社電）美軍司令部今天宣佈，曾有美軍及南越軍至少五萬人，在西貢東南邊界之地，作越戰最大規模之掃蕩。

六師作戰隊，及兩個特別部隊，於昨星期一出動，其策略在計劃參與一月三十日越共發動新春攻勢以來，最大規模之掃蕩。

該次發動大部，南越盟軍曾殺斃越共一百一十五人，拘捕嫌疑份子二十三人，及破獲三處大武器貯藏庫。

美軍死亡一人，受傷二十四人，同卿再次主上講院外交關係委員會作證供時，南越軍司令部，該方軍隊傷亡亦極微，但富布萊上議員仍未能使參議政府答應，在增派美軍赴越時，先徵求國會之意見。

此間自從越共總攻擊以來，西貢，而英國市場倉戰場以來，南越美軍司令威士摩倫將軍首次重大之戰役。

「盟軍政府」包括有軍事一，九專步兵師，南越第廿五專步兵師，陸軍空軍部隊，突擊隊，及中央警察隊。

越共陣線武器處所，被破獲者有距離西貢北十里，及廿六里專殺處。

在空襲方面，美機繼續第二天出動轟炸防禦線及發射機，及發電廠。

又據美聯社記者報導，在順化東大里處，發現死屍百具，是南越軍及平民最近決定增軍，而外交委員會可能只在朝紙中讀到此一新聞。

同時依里諾議員謂，下議院四分之一議員，同意立即研究美國對來南亞之政策。

羅斯克外委會供證

增兵入越未作確答

（華盛頓聯社電）國務卿美國務

副總統阮國基號召

組志願反共游擊隊

（西貢美聯社電）南越副總統阮國基昨號召越南人民解放共產黨手中之北越，而成一越南國家。

他對在西貢北四里之天主教村民演講謂：政府尤給與鎗械任何自願反共之人民。

是期三南越政府宣佈，組織長征北越之志願游擊隊。

政府發言人謂：該游擊軍係由副總統府人員主持組織，阮氏亦加入該隊伍北征時，他當身先士卒，與軍偕行。

在一九五四年越南分割後，凡百多萬難民由北越南下居住，其中大多數是篤信天主教徒，而今彼等已成為南越最堅強反共之集團。

寮國難民向東撤退

永珍路透社電，軍事方面消息謂，由鈴北越之再行攻襲，萬千之寮國難民，紛紛奔向東部察尼省逃亡。

該消息謂，北越軍隊五營開向北越邊境，利用撤退報批難民，以求安全。

西貢軍官盜窃公欵

採用嚴懲判處死刑

（西貢美聯社電）官方報紙謂，一名南越國軍官員因犯在部隊盜窃公欵一萬七千元一案，是期三被判決死刑。

此間特別法庭，開庭審訊軍官阮文化，處以最高刑罰，他係盜窃部隊軍備發出之八月薪金逃亡，而認定為有罪者。

其他軍官亦有犯同樣之罪，而被判死刑，但未有切實執行。

加銀行提高利息

財長顧暫停黃金買賣

（奧太瓦加拿大電）加拿大銀行利率，由昨日百份之七增至百份七點五，此外，財政部長沙皮宣佈，由於昨日倫敦與華盛頓兩方面的金融國際，彼要求政府採令在加國內，暫時停止黃金買賣。

加拿大銀行，於國際邦黃金買賣局宣佈貼現金利率由四厘半增至五厘，不到四小時後，即宣佈將銀行利率由七厘增至七厘半。沙皮於昨晚在下議院中發言時，要求加拿大各銀行，黃金交易所，在今日開始至週末期間，暫時停止黃金買賣。

沙皮又指出，除加拿大外，所有搶購黃金潮的國家，均暫停止黃金買賣，並於週末時舉行高階層會議。

沙皮在發表此宣佈前，英國和巴黎宣佈答應美國的要求，禁止銀行及股票交易所進行黃金買賣。

法駐加大使論古壁

法無息干涉加內政

（雲訊）法國駐加大使李奧斯昨來雲埠作大天訪問時聞記者稱，法國對加拿大為國及美國并沒有苛刻歧視。

李度斯又稱，法國離開英國加入歐洲的盟友，但在各政府方面，永遠發生誤解。彼指出，彼對車詩省省長班納反對在車詩省內建立法語學校一事及任何妨礙法國人士的迫學習講話，但彼指在本省法語人士被迫學習講第二種語言。

彼指法國與古壁間的特別關係只屬於中立而已，又彼認為用同一種語言及同一種族人士應該緊密的聯繫，彼不相信法國政府有意干涉加拿大內政。

近華區旅舍男住客

被人刺斃於走廊中

（雲訊）本週二晚，在喜士定街西五號一租賃房間的房內，兩男子於一宴會後發生口角，繼而動武，其中一名男子不幸遭人刺斃。死者為該房屋客之一，彼被另一名二十歲的房客發現倒斃於屋內走廊的血泊中。警方已查詢十名證人，目前仍在追查另一人。

被死者年三十五歲，傷口位於左胸上，經驗屍結果，指出傷口達十寸長，警方所追查的證人，皆曾參加此一宴會者，目前警方仍拒絕發表死者姓名。

魔鬼犯綁架淫辱案

官定保金一萬五千

（雲訊）一名「魔鬼天使」俱樂部會員，由於結伴綁架及淫辱一青年男子，被警方拘捕，週二在法庭受審時，法官准予被告具二萬五千元擔保金的外釋審。

此一擔保金額，罪犯此種案件有史以來最高者，法官指出，由於「被告」名屬富人物，恐妨碍他釋放出外候審時，可能有危及公衆的安全，故將擔保金增至二萬五千元。

法官並表示，被告所犯的罪名為被判終身監禁的罪行，被告共同犯案，尚有四名青年，連帶被控同一罪名，彼等年齡由二十一至二十四歲。

刺殺姘婦廿二刀案

法庭用催眠術審訊

（雲訊）去年十月在青勒街所發生命案，法庭週三時利用催眠術，證實該命案中的被告，所供的供詞確實無疑。

被告史汗，被控於一九六七年十月二十二日在房內將其同居一名婦人刺斃，據法庭指出，被死者共被刺二十二刀，於送抵醫院後不久因傷重身亡。

在此案審之初，據女房東指她聽聞異訊，前往查察時，見被告躺在走廊上，腹部插有一把刀。

被告於供詞，指彼無法回憶當日所發生的事情。法官遂利用催眠術，證實被告的言語欺，該案繼續審訊中。

美國加省巴士慘案

又發現本省一婦人

（雲訊）在美國加利福尼亞州所發生的汽車巴士相撞事件，經誌昨訊，現據有關，最細查二十名死者身份證據時，發現前，共有二名死者為車時者人。

最後查出者為一名婦人，她的身份由牙齒，外科手術刀痕及手上所帶手錶而查出她的身份。

於週時，據警方報告，業經確認一對母子，不幸同乘巴士往西里西海假期，但彼指在本省法語人士被迫學習講身亡，彼等的身份亦由牙齒及戒指查出。

據巴士於相撞後，全車皆陷於火海中，與巴士相撞者為一輛汽車，警方指此駕車者有意開入快速公路另一端而逃行自殺，至今為止，尚有三名死者身份未明。

加拿大人力部公佈

失業人數紀錄空前

（奧太瓦加拿大聯社電）加拿大統計局指出，本年二月份的失業人數已增至五萬一千人，此一數字佔目前工作人數的百分之六點四，為一九六四以來，二月失業人數最高的一月。

統計局與人力部的同一公佈指出，由本月開始，工作人數開始較前些微增加，但仍不足以應付勞工人數迅速增加的數字。只一月份失業人數，共計增八萬六千人，比去年二月份數字更高。

體育節談香港體育

現在歐美體育先進國家，均有此類標準公佈，但本港此項尚付缺如，（二）教育當局應從速搜羅本港體育專門人材，而中英文均佳者，從事翻譯外國運動理論，供應本港各校作體育教材。

（三）選派赴外國受訓之體育人士，應從分項與個別着眼，不應祇集中於一國，例如：美國之游泳，德國之田徑，丹麥之體操，均應加考慮之列。

（四）體育最高當局應每月公開發佈體育消息，使更多青年和體育人士明白本港與國際體育運動情形，以引起他們體育興趣。

（五）從速翻譯有關各項比賽之國際規則中文本，使各有關單位知所遵循。但本港到尚未見實現。

（六）從速嚴厲考核裁判員之資格，以求達國際裁判水準，絕不能疏忽裁判之責。（現在本港田徑及游泳未有正式裁判會，排球則有兩個裁判會）

以上所說，均從大體而言，如就體育節宜言中所說「希望透過這次體育節，使青年明白體育運動」重要。則上述的問題，也許有被考慮的必要。

香港體育應從運動人口增加着手，因爲這個問題也是當前一個嚴重的青年問題。（下）

港英力謀增加收入

將接管港澳輪碼頭

增收輪船停泊費及徵旅客人頭稅

（采風社香港訊）由於英國經濟衰退，力謀從海外「殖民地」去搜刮資財，以求挹注，而香港自去年「五月事件」後，經濟又受到沉重打擊，港英當局於沮喪之餘，多方設法增加收入，不惜加重港九居民負担以求達到目的。最近決定接管班澳輪船碼頭，並增收輪船停泊費用和加徵旅客人頭稅。便是企圖增加收入的措施之一。據港英當局三月七日正式公佈，這一措施將在三個月內開始執行。

港英當局承認每年從港澳碼頭獲得的收益超過十六萬元，這是各輪船公司所付出的租金。該租金又包括附設碼頭收益超過十六萬元，這是各輪船公司所付出的租金。

小女神

時在清初，城中人僉稱：未有以侍婢爲神者，惟故老言女神事迹，亦奇詭動人也，傳女神小字「菊花」，爲城中人賁小婢，主人某氏，悅其色，强污之，納爲妾，而主婦不諒，凌虐備至，菊花悲憤，夜走荔子灣中，投水死，但失其屍。

初，某氏失婢，疑其有所歸，夤夜私奔矣，訪尋不得遂置之，一夕，某氏夫婦兒女成羣，泛舟荔子灣中，流連忘返，夜半灣止寂然，舟中榜人曰：「夜已深，宜返棹矣。」既而舟泊岸，某氏夫婦兒女皆如白痴，目瞪口呆，屹坐不動，榜人怪之，乃促令登岸，促之再三，諸人俱不應，俄見扁舟如飛自遠來，瞬息已近，舟中小女子言侍婢狀，顏色凜然，某氏主人驚呼曰：「彼菊花也！今來復仇矣！」語次，跳身入水中。

兒女皆失驚，啼哭不止，榜人固見彼女舟，且詳審女貌矣，一瞥間，女舟頓失，乃悟爲鬼，不禁驚呼曰：「鬼奪二人之命矣！」

灣中多艇戶，聞榜人呼聲，紛紛鼓棹來，問何言？榜人具告之，曰：「水上有女鬼，我舟中男婦二人俱墮水中矣！」艇戶多迷信鬼神，謂鬼物陷人沒溺者不可援手，不然災必及其身，故聞榜人語，乃袖手旁觀。

亦有不信榜人之言者，交耳曰：「殆非鬼也，容若失足墮水，當即援之！」時水上寂然，不見一人浮沉者。

幽明搜異

何雅慈油漆
房屋內外油漆。裱花紙。
代轉電話：日十時後 弍五四 壹四弍三
住家電話：八七六 弍大弍八

會計師溫源宗
代辦所得稅申請及徵詢。代撰公司組織章程。核計帳目。
WEN, PUBUG ACCOUNTANT
地址：Room 212-119 W. Pender Street Vancouver B. C. 電話：684-3833

搜煙通四元九毛五
修理天面，溝通屋簷
電話 JOHN 233-4253

注意
有工廠用之摩打衣車學，請於下午五時後，電話：弍五三·八一〇一

夫李沙水族館
本水族館，定於本月九日新開張，規模宏大，各像齊全，種類繁多，大減價兩星期，備胞光臨，無任歡迎。
地址：四十七街夾李夫沙街
電話：三三七 〇七一七

志黃
接車貨物行裏
上門修理門鎖
電話：日間682-2908 夜間683-7876

◎哀謝

先考諱厚宇邦彥梁公府君廣東開平博健鄉西寧會龍里人痛于民國五十七年弍月廿弍號在尼姑拖醫院病終積閏享壽七十八歲不孝還居香港祖國弍處未克親視含殮聞耗遵禮成服叨蒙梁應讓梁應給家叔二人料理喪事經于弍月廿六號在壹百壹十壹橫街角柏廖麽梨殯儀館舉行開祭出喪安葬於點城華珠網墓園荷蒙梁志杏梁栢梁維盛潘龍曾江梁福林等代爲扶柩歸土復蒙各親戚朋友惠賜輓聯花圈躬臨執紼素車隨行高誼隆情歿存均感謹此鳴謝

孤子 國英
媳婦 譚氏
男孫 元想荀仔等
女孫 玉芳
泣血稽顙
泣淚飲枉
拭淚鞠躬
拭淚飲枉

恩孫芳々 恕不稱呼
倘有錯漏 希爲原諒

（賻儀）周瑞富 周瑞鎧 每十元
馬振華 黃啓根 每五元
謝瑞德 潘鈿華 馬煒俊 梁福林
曾江 梁志杏 每弍元
（花圈）梁潤鎧合家 梁好梁柏仝
梁維盛梁應讓梁東海梁啓賢馬德倫仝
（素車）梁柏 梁維盛 梁志杏
親臨弔慰亦有十餘位：梁應讓 梁應給 馬韜倫 潘鈿華 梁維盛 潘龍 梁志杏 梁柏 曾江 梁東海

加拿大 雲高堂
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
73 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone MU 5-9743

大幫運到
祖國各款籐椅 野餐籃
籐織果碟 街市籃
懽迎採購 批發相宜

入息實業有限公司
INCOME REALTY LIMITED
2114A 14th Street N.W.
Calgary, Alta.
Bus. 284-2281
M.L.S. Realtors
樂馬廷瑞 JENNIE FERN Res. 289-4055
梁錦棠 JACK FERN Res. 289-4055
★★★
Jack Fern Insurance Agencies Limited
Authorized Agent for
Rocky Mountain Life Insurance Co.
2114A 14th St. N.W., Calgary, Alta.
Business Phone 284-2281
入息實業有限公司
本號代理各種燕梳
火燭盜賊房屋汽車
實業負責產業按揭
代收租項 保證公道
諸君惠顧 無任歡迎
亞省梁錦棠華人總代理
洛磯山人壽保險公司
代理人壽保險
保障家庭幸福
投資少利錢深
歡迎備界查詢
卡城 2114A-14 St., N.W.
電話：弍八四弍弍八壹
住家：弍八九四〇五五

業銀託信兆億
YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 685-3935
慶祝總行八十週年
加獎利息酬謝僑胞
全國空前最高
加獎活期存欵五厘半
新舊儲戶滿五百元者均立即加息半厘，即是五厘半，未滿五百元者仍享受五厘。
定期存欵七厘
每儲戶享受政府儲蓄保障每人担保三萬元
懽迎外埠僑胞由郵儲款
香港滙兌快捷妥當
服務時間：由星期一至星期五 每日由上午九時半至下午六時
經理黃宗振 副經理黎吉

中藝公司
China Arts & Crafts Ltd.
33 E. Hastings St.
Vancouver, B. C.
Phone 681-4916
爲主持越南南方解放前綫音樂大會
節目：獨唱，舞蹈，音樂隊
時間：三月十五號下午八時開始
地址：約戲院 六三九 屯門街
入場免費 歡迎參加

由香港新運到
照片巨册
數月前香港情形
每册弍元

春到人間
夏紫千紅 莫虛度 秋收又冬藏
鮮磨沙河粉
機製爽滑麵 敢誇全加獨特
斤兩味道 招牌保證
雲埠秘書賀監蔡根遂
埠根旋敬贈
B. C. ROYAL CAFE
119 East Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 681-3953

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST., MU 4-1377
專理各種保險 實業生意買賣
商業區實業出賣
新舖位三間，座在繁盛商區，每月可收租壹千五百八十六元，各舖俱已賃出，兼有批約，每賃客生意平穩，入息可有把握，全價十四萬五千元，先交現銀七萬八千元，餘充銀期，有意投資者請蒞臨垂問林昌，定然詳細答覆。
吳國華辦事處啟

△雲埠達權支社徵收年費啟事

爲通告事。關於徵收本社年費案。經於本屆職員日昨首次會議議決。由本年元月一日至六月卅日止。社員繳交年費。可享優先權利。折半繳交。但由七月一日起。即要照足數繳納。本社並舉定岑兆英、陳季瀛、廖華帝三君爲催收員。凡我男女社員。可將年費交與岑陳廖三君或書記黃啓珉收便妥。此佈。

本社社員領政府養老金者收壹元五毛，過六月以後收三元

社長 伍澤濂
書記 黃啓珉

中華民國五十吉年元月十五日

數小時亦可抵港 是誠快捷
十八日旅途愉快 使君難忘
乘搭美國總統輪船往香港 閣下將獲充份時間在三藩市檀香山與橫濱觀光及添購行裝
往港單程最低廉票價由三百五十五元起包括中西膳食電影遊藝會運動游泳及各項娛樂並可得免收三百五十磅行李費之優待
閣下前往香港或帶親屬來加請乘美國總統輪船享受一個難忘的愉快假期
如蒙惠顧請向各大旅行社或本公司接洽無任歡迎
美國總統輪船公司駐加拿大總代理均安號 Tel. 681-1025
QUON ON COMPANY LTD., 438 MAIN ST., VANCOUVER 4, B.C.

社論

美蘇英三國聯合對付中共

趙然

美國與蘇聯及英國於七日聯合向日內瓦十七國裁軍會議提出一項書面協議，該協議認爲如果一個無核彈國家，受到任何核子武器之攻擊或威脅時，聯合國安全理事會應採取行動，使到不發展核子武器之國家，受到美蘇英三國之核子傘保護，并由三國實行提供援助，抵拒侵畧，北京斥責三國聯合對付中共，新華社廣播稱，由美蘇英三國之聯合建議，證明蘇聯修正主義叛徒敗類，已公開與美國帝國主義成立核子軍事聯盟，以使反對中國及全世界之革命人民，又稱，美蘇計劃之主要完全爲建立一個反中國之包圍圈。

美蘇英三國代表在十七國裁軍會議中先後致詞宣佈達成共同協議，該協議內容主要是補充說明對禁核散播條約簽字國家，遇有核子襲擊威脅，三國立即給予保障，同時，并規定美蘇英不得以其核械供給他國外，亦禁簽字國家向任國與中共接受核械，該協議當有待於聯合國安全理事會討論通過，相信必需輔以強有力之國際監察機構，始能實施，現在美蘇英既然願意爲防止核戰而努力合作，樂觀者認爲是裁軍會議之再訊。

美國歷來在裁軍會議提議禁核傳播，但每次皆遭對方反對，故美國一籌莫展，比年以遠，美國對此認爲極難實現，因而付之冷藏，可是，時勢變幻，中共製造核彈成功，核武器之進展迅速，使人震驚，蘇聯已感威脅，美國更形憂慮，慮中共核武器之迎頭趕上美國，夫美國以一枚原子彈投炸廣島，迫使日本天皇舉國投降，結束了世界第二次大戰，美國獨自擁有原子利器，史無前例，美國以此自豪於世，天之驕子矣，詎知蘇聯不甘落後，不惜追上美國，且於人造衛星方面之科學發展，打破人類歷史之紀錄，美國反而瞠乎其後，美國乃不惜拚其全力與蘇聯作征服太空之競爭，兩國皆以對方爲理想敵人，各自佈置核武器一舉而毀滅對方，但是美蘇勢均力敵，形成互相對峙之局勢，誰也不敢恃其武器作孤注之一擲，美蘇兩國今欲限制他國作核武器之製造，及將核械散播，特別要對付法國與中共，此刀只許官家放火不准百姓點燈，新華社斥之未嘗無理由也，由此更可知法國與中共決不向美蘇低頭受人禁制。

這個分三期進行的擴展計劃，裏面包括許多項目，將跑道伸長一千八百尺（建成後跑道全長將達一萬尺），就是其中之一。

國際航空交通協會一九六七年在墨西哥城會議時宣稱：到一九七零年的時候，香港的啓德國際機場，必須有辦法應付巨型噴射機的升降，如果不立刻進行擴充，巨型噴射機和超音速飛機如英法合作的「協同式」機及美國「波音」機，屆時將要避開香港而不在那裏起降。

自該會報出這項警告之後，香港當局立刻擬訂臨時擴展計劃，除延長跑道外，還要改革現有的貨運和客運大廈以及擴大機場的停機地方。這項計劃定今年開始實施，并預期於一九六九年完成。

擴大機場停機地方的工程現已展開。

「未完」

各地通訊

亞洲影后爭子案內幕

（香港訊）昨在鼎峯大廈凌波所門外，便出現大批爭生打扮之「波迷」，要求面見凌波，向其慰問「爭子案」之事情，並頻頻呼叫「凌波，我們支持你！」

到達凌波寓所外之影迷，此去彼來，最多時更聚有百餘人，至下午四時許，到達人羣漸漸疏落。

國語影星凌波之「爭子案」，自一月四日被揭露後，便由「娛樂消息」變爲「社會新聞」，其中過程充滿曲折離奇的細節，她在母愛感情發揮方面，現已引起了廣大市民注意，更因中途「殺出施某」的名字，遂變爲「案中案」，在外表上事態就顯得更複雜了。

「我要排除這些複雜」凌波昨日再三向記者表示了她的態度，並說：「我不再是弱女孤兒，我有丈夫，我要盡母親責任，保護我的親生子女。」

記者昨日排開了大堆影迷，通入凌波的寓所，當時正是她和金漢共同敍待了多名影迷代表之後，在訪問展開時，記者叩詢：此次爭子案引起的內幕，及爲何在其子施永輝到了十二歲現應大才引起糾紛的主因。

身穿深紫色春裝的凌波，略作思考之後說：「去年聖誕節之前，她正由台灣登台演唱返港，與實惜即向她表示要一筆錢，並限我在一週內交出該筆現數，因爲數目太大了，我沒有給她。」

▲是導火線非非主因

「這就是主因嗎？」記者問。

凌波即答：「不是，只是導火線。」

【未完】

公務部門頗緊張

▲港府承認五月風暴下

（香港訊）前大發表的港府「公務員委員會」本年度報告書承認，五月風暴，港英公務員有惡影響。它說，「公衆的注意力集中於警察方面，所有公務部門都感到不同程度的緊張。」

報告書說，有鑒於公務員的「忠誠」，曾對繼續服務的勞工和公務員特給以五十元紅，又把可得適時津貼的通常薪金限額提高。

此外，緊急出動的警方人員每天發予十五元，其他監獄署、移民局、消防事務處、緝私隊、更練團，販管隊人員一律各得特別花紅八十元，薪金在二千四百六十元以下的公務員且得支取交通費兩次，每次三十元。

▲五十名公務員

▲因貪污受處分

港英公務員本年度因被指貪污而受「紀律」或刑事處罰者共有五十人。

報告書又透露，本年一月一日，港英公務員人數是七萬二千九百三十六人，對人口總數的比率是一比五三點八（即每五十四人左右有一名所謂「打皇家工」的）。在這七萬多個公務員之中，支取「超級薪」（日薪九千四百元起碼）的本地人員有五十名，但是從海外聘來的超級受薪階級却有一百二十人。最新估計，每年全部薪金支出達大億一千萬元，退休金計在內。

配合噴射巨機升降

啟德機場擴充設備

（香港訊）香港的國際機場，是全世界最繁忙的機場之一，而它填海而興建的八千二百五十尺長跑道，亦位於「世界最大」之列。但是由於巨型噴射機和超音速飛機即將面世，香港政府民航署已擬訂計劃，將機場的設備大加擴充。

醫 中
鳳金林 雄國曾
喜市定東街鄰街
2042 Franklin St., Van. 6, B.C.
電話：254-4618
主治
跌打全科 男婦兒科 外科雜症 針灸全科 精醫
風濕麻痺 陰陽惡瘡 胃病喉症 小腸疝氣 瘰癧痔瘡 遠年傳脚

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
MU 1-1030
陶陶酒家
精研食譜
大讌小酌
價廉味好
地址：片打東街壹〇式號
電話：MU 壹壹〇三〇

利民公司
Leman Leather Goods Co.
265 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B. C.
PHONE 684-8824
本公司新從祖國運到，
中字牌皮鞋一批，
款式新穎，價錢便宜，
歡迎參觀，歡迎選購。
利民公司全人敬啓

明和鐵行
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B. C.
新電話 683-7268
本行專辦各國廚刀刀肉刀。樹仔膠凱刀剪剪刀刀仔。美國的市打廚刀。偉巾裁縫剪剪。英國「BK」刀仔。法國廚刀等利器。各樣齊備。價平貨美。倘胞光顧。額外歡迎。
「開殘館倘胞注意。常有各歐盤碗筷瓶杯。叉，刀，叉，廚房用具等發行」及抒人膠刀樣太多目錄印備函索即奉寄昭立龍司理啓
HERDER
SOLINGEN-GERMANY
又辦到德國抒人嘜中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張
另有德國市必嘜中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種

旅遊之家
WANKOW TOUR & TRAVEL
Gurn Louie, Mgr. Phone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
本旅行社。代理世界各國。航空。及輪船客票。經驗豐富。專爲僑胞服務。快捷妥當。在香港設有辦事處。爲來往僑胞及僑眷免費協助辦理手續。如蒙委托定位，寄付行李，無任歡迎。移民客票加幣三百七十八元常有組織集體觀光團，往日本台灣、香港、等地。有意參加者，請爲留意是荷
鑽根環球旅運社啓

利僑貿易行
華僑高
LEKIU IMPORTING CO. LTD
Phones: MU3-7451 MU4-8950
256 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.
獨家新辦到
特色台灣罐頭
食品歡迎光顧
罐庄楊桃 五香干豈
罐素火腿 雪菜笋絲
罐庄素鷄 凈素麵筋
罐八寶飯 罐咸蛋黃

COMMONWEALTH TRUST COMPANY
金門衛信託公司
本公司各處辦事處現陳列着多項繡新貨物，均係全國著名製造廠出品用以贈給來本公司開貯蓄存戶或開可寫戶紙存戶之新貯戶，
由五月一日開始貯戶每年利息五厘
定期貯蓄利息：一年期利息每年六厘八分之五
二年期每年六厘四分之三 三年期利息每年六厘八分之七
四年期每年七厘 五年期利息每年七厘八分之一
本公司提理各項香港匯兌
辦公時間：星期一至星期四由上午九時至下午六時
星期五上午九時至下午九時
本公司在片打埠與兩街街角
電話：Phone 683-9691 經理：黃鼎南

請踴躍來本公司開新貯戶

七彩羽毛雀鳥
七彩塑膠雀鳥
形像逼真 人人喜愛
懸掛室內 堂煌美觀

李成興純淨蠔油
鷄羹爽滑雲香

簡建平林介山 譯著 中文本
加拿大1867-1967
僑胞入籍移民必本

歡迎代理 特價批發
目錄印備 函索即奉
簡氏有限公司
CON'S CO. LTD.
103 E. PENDER ST., VANCOUVER B. C.
電話 683-1724

那華斯高沙銀行
六年儲蓄証券
每七元五角兌換十元
那華斯高沙銀行儲蓄証券爲一種最新之儲蓄辦法，閣下購買此種證券，可享有百分之二十五折扣，期滿六年，即可兌換證券面值之銀幣——即比你原來所付之銀多得三分之一。
儲蓄證券由十元起至五萬元，任君選擇閣下可買八張限額儲蓄証券，共分七種——十元，二十元，一百元，五百元，一千元，五千元及五萬元，諸君光顧，可得百分之二十五折扣，例如價值十元證券，只須支付七元五角，一百元證券，即付七十五元。
保證安全
那華斯高沙銀行擔保每一張儲蓄證券，別人不能兌換，只由閣下簽名提款。
可在任何時期兌換現金
倘閣下急需數項應用，可隨時携儲蓄證券到任何那華斯高沙銀行提取本金及利息。
Scotia BANK
THE BANK OF NOVA SCOTIA

永隆公司
WING LUNG CO.
147 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
MU 1-1736
新到上市
雪白茨菇 鮮大鯪魚
鮮大紅三 鮮大交魚
鮮大鯇魚 鮮烏頭魚
▲補品生猛金錢龜▼
大幫本地瓜菜，肉品
精製臘腸臘鴨牛肉干發行

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
480 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. MU 4-7931
地道國藥抵步！
天壇牌蛤蚧 武溪大補茶
科學新法製造：
北京蜂乳精 滋補强身
天津人參精 益壽延年
全加總代理：中國冰霜大明蝦
大量批發，隨時供應。

漢聲

格言

凡事皆當退一步想，遂覺天地皆寬濶，否則憂積於中，可煩惱最能戕人，遇事若能識破則何煩惱之有。

多讀古人書，靜思天下事，乃可欲浮氣而增定力。

風土人情

布倫斯動物園

布倫斯動物園每天都開放讓遊人參觀，很多遊客在假日都喜歡整日消磨在動物園裡，因此，園內設有四家食店和一個野餐亭，同時有些遊客帶了嬰兒「齊來的，所以動物園的入門處又有搖籃車出租，估計每年來參觀的總達三百五十萬人。

除了看得到的動物以外，還有很多科學家，獸醫人員，廚子，事務員，以及修理人員共同工作，以維持整個動物園的正常狀態，動物所需的食料種類繁多，從向日葵種子和玫瑰花瓣，以致昆蟲，和馬肉等等都需要，這些食料，經常的運入動物園中，以適應各種動物的食用。

最困難而最不平凡的工作之一，是巴瑪汀尼夫人担任，她負責動物園中的育幼工作，這些年幼的動物，包括豹，貓戎（犬旁），松鼠，狐猴，袋鼠，黑猩猩，和猴等，她在一九四九年負責飼養一隻小老虎，終於成為三隻比野牛的還要肥大壯美的老虎，以致她獲得「動物母親」的盛譽，自此以後，她還飼養了隻小獅子，一隻豹，和其他很多種小動物。（完）

廣州掌故

一

▲ 紀滿清之「打瘦狗嶺」

吹大號筒，如臨大敵，市民辟易，有阻前鋒者，殺無赦，統領八旗兵持皇令，威武之風，令人生慄，何謂八旗，即漢軍之正紅旗，鑲紅旗，正黃旗，鑲黃旗，正白旗，鑲白旗，正藍旗，鑲藍旗，乃借敵入關以亡明室甘作虎倀名污青史之吳三桂八旗兵也，尤可笑者，鎮粵將軍榮齊極品，為全城最高之官，但職司守城，毫無進益，與左右都統俱係窮官，權僅治旗滿之兵，餉源歸藩司節制，政令不出公門，苞苴無可入，故除每歲例行打瘦狗嶺張大其詞，奏章中有清風明月，天馬站小馬站，長塘過大塘，頭望崗至駟馬崗，小沙河到大沙河，迴環一百八程，路徑三百餘里，宿營兵站有五，戰鬥圍場三面，每日用火千餘斤，禱全省漢漢之兵連八旗勁旋掃數盡提大戰十日，士卒慎勇爭先，前仆後繼」之語，其實則平燕塘山前之青坡，其地綿潤，各旗滿兵敷衍陣勢，佈成數隊，互相追逐，勢頗洶湧，鳴炮空有隆隆之聲而，不實彈，槍則從不施放一彈，每年中飽充私囊，報銷十餘萬兩，滿官僚腐敗情形可見

「奉旨革舉人劉華東」

筆者據父老傳云，我粵雲山珠海，文采風流，才出奇士，咸豐十一年間有劉華東者，負文名，恃才傲物，滑稽突梯風雅士也，雖舉孝廉，日與屠狗輩遊，佯狂飲於市，日無餘子，好行俠，慕朱家郭解之風，嘗與劣紳抗，紳以巨金賂朝貴免其祿，劉晏如也，夜出，恒飭備人司燈籠，顏曰：「奉旨革舉人劉華東，」風趣如此，一日飲於博場，忽謂衆曰：「我明日在清風橋以白紙扇擊將軍之頭」，清朝士子被人以紙扇打頭，為奇恥大辱，何況貴為頭品頂戴之將軍，又屬天璜貴胄，

珠江的浮屠塔影

粵境珠江上多建彩色之塔，塔高凡十數層，古色絢爛，上插雲霄，自是江中一景。

此固有異於寺院所建之「浮屠」，以浮屠七級、而彩塔凡十數級也。

粵中附於寺院之塔，若廣州市中「六榕寺」之「花塔」，與光孝街中同敬之「光塔」等，皆有異於江上之塔。

諸邑人士建塔於江濱者，皆與宗教無關，但與「堪輿家」所謂「風水」之說有關。

鄉人迷信「風水」，數千年來，積習相沿，牢不可破，惟今日不得不破矣。

舉者諸邑鄉人建塔於江濱，輒云有「鎮壓」作用，

謂與鄉人之「丁口」與財富有關。

把橋進履史話

但，他却遠走留壩深山中，從赤松子遊，明哲保身，也是得力於天書。

辟穀山上有一洞，名子房洞，洞上懸崖峭壁，怪石嶙峋，古松參天，儼然洞天福地，相傳張良隱居洞中，實將黃石公當年所授素書，埋藏洞底，直至唐初發現，當地人士，將原文刻在子房洞石壁上，傳來，世人鈔編成書，計分五篇，歷代流傳，視同珍寶，與姜太公之

▲ 春景　馬立邦

荒草凋零春轉綠，梅花雪壓日同紅。
忽聞紫燕喃呢語，剪翼雙飛快樂中。

△ 題美女圖　馬立邦

嫦娥玲瓏半托腮，還疑仙女下凡來。
冰肌雪白頻入醉，夜裏無聊望機回。

▲ 瑞雪臨門日占一絕　余金東

今朝瑞雪滿城樓，遠近青山盡白頭。
凜凜江風寒入指，南來鴻雁不勝愁。

▲ 名畫家余丹山贈詩（神駿圖）（上從竹）雲圖）乙幀謹賦一律酬之　蔣安翹

爲安翹道兄題神駿圖（上從竹）雲圖余山劃　威猛似虎，矯健猶龍，奮蹄逐北無前鋒，固然伯樂之駿子，也是天閑之神駒，老子據鞍愚顧盼，雄姿英發，壯志凌空，曩歲倘能嘉才翁，上追騏驥餘勁力，傳來峰巒步悲鳴。

孤鶴拳題

腕底烟雲（雲圖（馬旁）晨，悲鴻神髓到深微。
嘶驚胡虜擁峯應，踏蹴驕陽破獸圍。
百尺竿頭期猛步，十年毫穎掃蠻譏。
從知藝海無涯岸，境入精工畫更稀。

△ 家兄馬立憲兄來雲　蒙鐸本叔請宴特題詩答謝　其一　馬立邦

家兄昨日到寶城，蒙叔請餐快樂添。
席上談心同醉飲，題詩答謝感隆情。

其二

同枹敘談會羣英，文甫孔壩善九兄。
鐸本海明參偉論，書予談趣大成評。

麥許建造裝修公司
承接各項大小建設工程，餐館，商號，新建重修，門面，櫃圍，貨架等，設計新式，工作精良，保証滿意，並保証適合建築局，衛生局及消防局修例，歡迎僑胞光顧。
許英傑　馮少瑜
MacHoy Industries Ltd.,
3660 Hull St.,
Vancouver 12, B. C.
Phone 876-8113

雲高豐元有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
新到
日本即食麵
此種麵內包含有適口美味
用滾水一浸即可食
每包四安士
每小箱兩打

加拿大信託公司總行分街
CANADA TRUST
HURON & ERIE
416 MAIN STREET,
VANCOUVER 4, B. C.
TEL 682-6701
茲啓者：本公司於即日起，實行將定期存款即公債券利息增高。
一年二年 6½%
三年四年 6¾%
五年獲利 6¾%
閣下欲享受此優厚的利息，請來本公司接洽，無任歡迎。
營業時間 星期一二三四日上午九時半至下午五時 星期一與五日上午九時半至下午六時
經理 李炳崑

三週年紀念 大減價（買一送一）
購鹿尾羓補丸一盒送紅色補丸一樽
購紅色補丸一盒送強壯丸一樽
▲由正月壹日起至三月卅壹日止
鹿尾羓補丸 試驗庄十元六百粒 一料式十元千二粒 可能帮助身體強壯，可能帮助身體氣血虛弱，可能減小腰痛，骨痛，可能減小夜尿，試驗庄能服十五日，日服二次，每次服廿粒。
紅色補丸 每盒五元 四十粒 的實驗名 每服一粒 服後大概四點鐘，樂力流行，補氣補血，可能帮助身體強壯，用過方知功効。
消毒丸 每罐三元 此丸可能減小風濕骨痛，痕癢新舊瘡症。
皮膚止癢膏 每盒二元 可能解決皮膚感粒痕癢，各種痕癢瘡癤
強壯丸 每樽一元 服後可能身體強壯
CHUNG KUO YORK HONG
154 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
雲埠中國藥行
片打街壹百五十四號

國際汽車駕駛學校喬遷新址
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044
本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街東三八六號電話六八四・三〇四四照常服務請各界僑胞注意
校長林伯篪　助教林伯笙

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
Phone: 682-1514
本茶室著名特製
中西食譜
龍鳳禮餅
美味點心
經濟時菜
雲吞水粉
大小光顧 隨任歡迎

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Phone MU. 2-2244
環球雜貨　藥材丸散
樟木酸枝　籐竹家具
瓷器玉器　古畫古董
天寶堂藥酒　三蒸舊酒
仁和堂　天廚味精
古利富味本
總代理：亞拉市架海狗鞭

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST
VANCOUVER 4. B. C.
竹林園酒家
本號開張　經廿餘年
齊備食品　俱是美鮮
名廚烹調　已獲好評
地方雅潔　座位適然
招待週到　事事方便
大讌小酌　均表歡迎
電話 683-1935

加拿大溫哥華
利銳烟草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595
代理各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
壹貳九號奇化街
（近華街西邊牛個街口）

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-3658
Agents For Orient & Pacific Lines
△春季遠東觀光團
一九六八年二月四日，由本埠搭豪華客機，前赴日本、台灣、香港、包括食宿之招待，旅程豐富，暫定加幣一千二百五十元，六月廿三日由港回埠，另由港平遥藤，星架坡，暫加多壹百八十九元。如僑胞有意參加者，請移玉步，或函電詢問，無任歡迎。
本處地址：皇后大道西七十一號 電話：683-3658 681-8615
太平洋旅行社 林國良 陳固啓

中和行公司
Chung Wo Hong Co
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4. B. C.
新到
大蘇鮑魚
大江瑤柱
無核紅棗
北京杏脯
天津蜜棗
和味春卷

加拿大 溫哥華
元發公司
華埠
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
282 PENDER ST. E. VANCOUVER, 4, B.C.
新電話 682-6574 682-6575

新到大帮
生晒米枝干 生晒槐枝干
靚大江瑤柱 花旗靚蝦肉
墨國罐鮑魚 海藻牌鮑魚
日本麪 簡便省時
台灣柑 清甜蜜味 祇用滾水
取價從廉

加拿大 溫哥華
泰興有限公司
埠
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

大帮
大江搖柱 花旗蝦肉
花旗冰蝦 冰霜鮑魚
車輪鮑魚 龍皇鮑魚
海藻鮑魚 特級响螺
清湯魚翅 清湯搖柱
日本伊府麵
專車送貨 外埠訂貨 付貨快捷

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
General Insurance Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B.C.
代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報人息稅紙
中西契約文件

神雕俠侶

金庸著

第四十六回 綠衣少女

（五二六）

你說奇怪麼？」楊過首次聽到「絕情谷」三字，道：「爲什麼叫絕情谷？這名字確是……確是脫俗不凡，」那女郎搖頭道：「我也不知是什麼意思，這是祖宗傳下來的名字，爹爹或者知曉其中道理，」

二人一面說話，一面并肩而行，楊過鼻中聞到一陣陣的幽香，又見道旁純白的小鹿來來去去，極爲可愛，說不出的，曠神怡，猛地想到：「倘若身旁陪我同行，是我姑姑，我寧願終老故鄉，永世不出谷去了，」剛想到此處，手指上被刺之處突然劇痛，這幾下苦楚來尋極是厲害，宛如胸口驀地裏給人用大鐵錘猛擊幾下，他忍不住「啊」的一聲叫了出來，將手指放在口中吮吸

那女郎淡淡的道：「想到你意中人了，是不是？」楊過給她猜中心事，臉上一紅，奇道：「咦，你怎知道？」女郎道：「身上若給情花的小刺刺痛了，三天三晚之內不能動相思之念，否則苦楚難當，」楊過大奇，道：「天下那有這麼怪事？」女郎道：「我爹爹說道，情之一字，本是如此，入口甘甜，回味苦澀，而且遍身是刺，你就算小心萬分，也不免爲其所傷，大概這花兒有這幾樣特色，人們才給它這個名兒了，」楊過道：「那幹麼三日三晚之內不能……不能……相思愛慕？」他究屬年輕臉嫩，說到「相思愛慕」四字，臉上又是一紅。

那綠衫女郎却是全不在意，神色自若的道：「爹爹說道：情花的刺上有毒，大凡一個人動了情慾之念，不但血行加速，而且血中生出一種不知什麼的物事來，情花刺上之毒平時於人無害，但一遇上血中這種物事，立時使人痛不可當，」楊過聽說得也有幾分道理，將信將疑，兩人緩步走到山陽，此處陽光照耀，地氣和暖，情花開放得早，道時已結了果實，但見那果子或青或紅，有的青紅相雜，還生着茸茸細毛，就如毛虫一般，楊過道：「那情花何等美麗，結的果實却這麼難看，」女郎道：「情花的果實是吃不得的，有的酸，有的辣，有的更加臭氣難聞，中人欲嘔，」楊過一笑，道：「難道就沒甜如蜜糖的麼？」那女郎向他望了一眼，說道：「有是有的，

司公寶寶
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7657
汽車，家庭，八綫或四綫身歷錄音唱帶，包按裝各種汽車立体聲機，價錢公道，保證滿意，歡迎外埠 C.O.D.
最新到

伯鰲相影館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4576
Vancouver 4, B.C. 住家 874-8710
家庭相 結婚相 護照相
僑胞晚上惠顧
請先電約
師有新機時髦 方便顧客

HUGO & ORRE
柯氏曉哥水礮煖汽
承接修理與改裝。各種熱水煖爐。煤油與煤汽爐。電力機器與汽水喉。在華區服務有三十餘年。工作妥當，價錢克己。請待命。
電話 PL 5-0495, MU. 4-2917

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221
全晉干麵
淨干麵
銀絲炒麵
雲吞發行 歡迎來辦
紐·柳·炸麵

NOTARY PUBLIC 公證人 日籍
Gordon W. Cumyow
601 Main St
遺囑 及辦理各種文件 代理賣業買賣
樣式視銀行二番頭街夾片打街轉由正門入可矣
電話 MU. 1-6513

巴黎美容院
Paris Gal Salon
347 E. HASTINGS ST.
PHONE: 688-4136
時代髮型，假髮配上，大方名貴，特長晚裝，假髮電髮染髮，仕女光顧，一律優待。
巴黎美容院 啓敬

陸羽飯店
Luk Yee Restaurant
126 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone 682-3418
地方清潔
招呼週到
廚師上等
著名特製
廣東羊城
粥粉麵飯
大餡小酌
額外懽迎

譯繙及機繙
文件契約
中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd
中藥出版社譯件部
159 E. Hastings St. Vancouver B

藥大綿房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver B.C.
專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲晒咖啡
文房用具
電報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

國光司公髮絲
KING SING SILK CO.
27 PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話 MU 3-4929
專辦大宗
中國絲
蘇杭雜貨
應有盡有
精造
各款小衫
餐館用衣
褸仔厨衣
厨褲男女
衣裳

黃華
政府牌照
油漆修整
工程請電
話 八七二一五〇五

雲高華搜煙通公司
工作妥當。價錢便宜。翌時電話。快捷命。
Vancouver Chimney Service,
684-2937

誌里冷氣工程
專科大小商業冰房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠負責包服務。快捷可靠。
電話：八七六·一一一二
夜間電話：八七六·壹〇三九

Sunbeam White
新美味鮮
新邊麵麵

司公華强
KENWARD CO.
431 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.
四三一號 哥林比亞街 電話 684-8821
經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

製造廠
味精製品
榮榮
批發全球
價目印備
函索即奉
WING WING CO., LTD.
450 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C
電話 254-3153

PRODUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER B
懷亞德藥房
每日營業時間
至午夜一時止
六四八號綿街

權愛周
眼鏡專家
各種近視遠視眼鏡
各種玻璃之書眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 MU 5-5938

驗眼兼較眼鏡
專家
古屋律氏
A. Gerard Hizenhiers
行醫三十年
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
MU 1-8879

朱太平創製
奇異藥水
大樽壹元五毛 中樽壹元 小樽五毛
內外各症 可食可擦
皮膚病科 眼耳水瀉
四十餘年 遠行各國
止痛 必靈丹 每打一元
第一
平安茶 清熱化滯 每封十包 一元
各埠各商店有售
總批發處：奇異商行朱去非
Koy Yee Agency (P. O. Box 2387)
Vancouver, B. C.

劉
承接木工泥水，油漆大小工程，價錢相宜，保証滿意，僑胞光顧請打電話 253-6544
地址：台灣柑六佐治樹

請訂閱
旅加華僑英文刊物
華埠雜誌一年月刊
報導本加華僑概況，登載全埠華僑動態，學藝或會華僑特題，歡迎注意關者親友書信，新華僑研究英文最善媒介，國文並茂，所登稿件，值得訂閱。
Name
Address
City
每冊壹年壹元，兩年三元
CHINATOWN NEWS
438 E. Pender St. Vancouver, A.B.C.

關伯明
承接裝修土木工程
新電話 RE 8-3422

內外各科 各種傷科 痲痺痛痠 五淋五痔 各種氣症 大便尿症 痧脹痙攣 風濕關節 手彈脚顫 男婦童科 補强身体 失眠頭暈 包脫鶏眼 遺洩精尿 疥癬痘瘡 腰膝節痛 吐瀉反筋 奥偏頭眼 跌打刀傷 白毛轉黑 氣血各症 頭耳目鼻 胃心肺 肝胆肚腸 喉吼鳴氣 脚腫爛脚 厚毛陽陰 每只三錢 來函問症 先惠式員 問答詳明 百種毒瘡 男婦生育 銅碌綠 謝禮藥白
CHINESE HERBS
111 Lorne St. Party Rooms 110
KAMLOOPS, B.C. CANADA

請用透明塑造膠質
保護社會保險證件
加國中央政府，現已開始發給社會保險號數證件，以代替失業保險號數。而此種新號數證件，必須永久保存。保存辦法，最好用透明塑造膠質，（PLASTIC）將兩面封固，可免起褶敗或摺角，撕裂不易，潮濕侵蝕，永久鮮明。
本報實有此等機具，專爲保護各種重要文件。如欲用此辦法，請先簽名證件上。十分鐘內，原物立即交還，今爲利便僑界起見，每張減收三毛五，一張五毛。（外埠信件，請將郵連證件付來，即日可以製妥付回。）
本報業務部啓

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
110-114 QUEEN'S ROAD CENTRAL, HONG KONG
經營一切銀行業務
竭誠服務僑胞
港九均設有分行
歡迎函詢委辦
香港
皇后大道中一一〇至一一四號

奇情怪事錄

青面獅

又聽到輕輕的說話聲，聽了辨位，觀察了一會，打定了主意，心中暗道。「我是不顧殺人，但你們有兩個人，使我顧此失彼，變了鬼，也不能怪我。」

正要騰身而起，忽然有個聲音叫道「兩個又湊在一起，想死嗎，快分開，」即聞人語諾諾連聲老鏢師不由一抖索，吞了一口，明知誰退一鏢難，還是咬着牙根進吧，于是將全身着地，蛇一樣的向右爬去，想繞過卡子向前，行不多遠，後面已有胡哨聲起，不用猜，這是巡查的發覺第一道卡子失了人，曉得盜匪即搜查，因是不敢怠慢，手足並用，想爬到前面一支葉茂密的大樹上，隱蔽身形，誰才到樹下，密葉中透出一個冷冷的聲音道。「朋友，這條走路太辛苦了嗎？請起來，跟我到裏面坐坐吧，沒的江湖上朋友笑我們，慢待客之禮。」

老鏢師蓋得連耳根都紅了，霍的站起，刀隱左肘，右掌橫胸，也冷冷的道。「三更半夜，擾人清夢，還是明兄見吧，何況老夫有個怪性，請之不來，想留住。」

樹上冷笑一聲道「跑得了嗎。」

老鏢師也一聲冷笑回答「留得住嗎。」隨着向後，揮手，喝聲。「走，不要等我。」

話聲剛落，樹上一條黑影挾着晶光，已當頭撲到，老鏢師右踵柱地，身體螺旋似的一轉，讓開來勢，轉到敵後，轉時金刀已交右手，順勢揮出，一招「迴風刃」向敵腦後砍去，快如閃電，賊人剛剛落地，便覺腦後風生，想避不及，趕忙向前仆倒，一個懶驢打滾，翻出一丈多遠，驚叫道。「敢情是吳老鏢頭。」

老鏢頭只一聲冷笑，橫刀向前追去，這時前後左左的胡哨聲，亂成一片，老鏢頭身形宛如一陣旋風，腳不沾地，向前撲去，回到第一個卡子的地方，已見湯勝被幾人截住，老鏢頭手中刀化成一道金光，一式「伍丁開山」朝個使雙奪的砍去，那傢伙雙奪相交，朝前遞出，來個硬接啊的一聲，左奪被震落地右奪柄齊中起彎，雙臂麻痛，連忙後躍，大叫說。「是吳仲武來了，大家小心。」

真是人的名兒，樹的影兒，經他一叫，其餘的人，一齊閃開，正好向外闖，又一個聲音傳來。「我就不信。」接着幾條人影撲到，當先是個使竹杖的老婆子，隨後便是一使雙鈎，一使判官筆的和尚老兒，

（九）

贈醫

上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅十字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
黎達民女中醫
贈醫 糖尿症 無名腫毒 血高症 腫痛 爛肉 恐不贈藥
贈診時間 每逢星期六日由下午一時起至五時止（外埠來信不限日期）
每日由上午九時半起至下午五時半止
免費贈醫如下
酬謝僑胞雅意
候教不贈
寓居街四四五號東方旅館一〇一號
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑
45 GORE AVE. VANCOUVER 4, B.C.
電話：682-1078

點問頓市場實業公司
Market Real Estate Ltd.
10215 - 97 ST EDMONTON PH. 429-2584
朱成鈞 LOUIS GEE 晚 488-2983
10A ST 埠心柏文，八間組，年收九千元租，廉價出賣。
本區雜誌，烟，糖菓，送禮品與影機相片等利，西人業主教會新手圖斯幾，注意此行生意影與冲晒相片，僑胞官員冲晒相片，大雜貨肉店，FI SASK 三千五百方尺，三個行入大霜櫃，一個用作冰櫃租任共一百个，煽烟肉房等，全盤生意，樣業連貨一萬元左右，取低價現銀一萬元餘銀期

光日袁
K. Y. DESIGN
1414 W. 70th AVE.,
Phone: 263-4656
裝修旅店 殘館房屋 改造華麗 設計佈置 免費估價 屋宇圖則 大小工程 取價公平 僑胞光顧 一律懽迎

健氏電髮之家
定街 喜市東四八八
電話 254-6626
營業時間：由星期二至星期六
健氏髮型 風格獨具 不需預約 隨到即做 香港名師 電髮染髮 摩登假髮
保證滿意

四海茶室
Shui Hsui Cafe
253 Keefer St.,
Vancouver, B. C.
鹹甜美點 即日應市

花旗麵廠
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
358 Powell St., Vancouver 4, B.C. Phone: 684-9820
五磅十扎 零沽批發 歡迎索樣
花旗乾麵 雲吞乾麵 花旗炸麵 蒸汽炸麵 蒸汽鮮麵 鮮雲吞皮 鮮春捲皮 新鮮雲麵 幸運餅仔

南華麵廠
TOP - VALU FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St., Vancouver 4, B.C.
PHONE: 683 0733
各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新型機器 名師精製 大小光顧 均極歡迎

HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B.C
電話 MU 3-9552
本大旅店位近華區 招呼週到 來往便利 時代房舍 床褥清潔 日夜供應 以應烹飪 上落更便 有升降機 新裝電線 煖氣熱水 長住暫居 價錢相宜 房間百二 租賃隨時 司理：朱旺朱子波

明達
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
「僑胞光顧無任歡迎」
日夜電話 876-4740

園桃
HO INN CHOP SUEY
79 PENDER ST. E.
VANCOUVER 4, B. C.
684-3743
廚師上等 調味烹飪 地方雅潔 招呼妥當 大餐小酌 隨時應命 僑胞光顧 格外歡迎

A & B
HOME REPAIRS & CHIMNEY SERVICES
Phone 688-2946
專門承接搜烟通或修理，新蓋與修理各種天面，溝通簷滴修理或換新，各項木工與三合土工作等。工作精良，價錢克己，華友光顧，無任懽迎。

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE MU 3-3032
新到
揀手馬蹄 沙坪粉葛 大肉生薑 新白菓 唐山糯米 新禾虫干 福榮罐羅漢齋 珠江牌生抽王 珠江牌草菇老抽王 麥牙糖
每逢星期二，減價祇賣壹天過期照原價
豆辦醬 日本鷄眼布 老篤眼水 太乙雙龍丸 馬百行化痔丸 錢樹田氣痛丸 西藏佛香 霸王花 桑棗枇杷蜜 雷達傷風靈
猪肉，牛肉，鷄鴨

"MY BANK"
TO 3 MILLION CANADIANS
1 of 11
日過一日
代代相承，滿地可銀行
已爲加國人士所信用，
直至今日，由東及西，
已超過三百萬人，稱滿
地可銀行是我之銀行。
BANK OF MONTREAL
Canada's First Bank
PENDER & COLUMBIA STS
BRANCH
經理 馬國材
「由壹八壹七年爲加國各界人士服務」

梁慧超 266-8702

片打實業公司
專租收代 買賣業實 代理各種 代理燕梳 代理滿本
Pender Realty & Insurance
— Agencies Ltd. —
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
Vancouver, B. C.
李華英 325-3405 梁一強 FA 5 1844 黃劉慧楨 277-5847
陳李錦蓉 321-6213 梁鐵武 HE 4-8576

梁春廣 266-8702

商業樓宇 新舊房屋 各種燕梳 代收租項
▲五組聯房入息屋，近乃厘街湖邊，入息甚佳取價叁萬三千九百元。（問李華英）
▲近唐人街三層磚樓，樓上有房二十八間。冷熱水喉。樓下好。舖面入息甚佳。開價三萬八千元。先交壹半現款。（李華英）
▲大年新三個睡房屋。位近一街夾零馬路連銀銀雪櫃一併出賣取價式萬四千元（黃劉慧楨）
▲魯拔街全部新屋兩年新三個睡房。街角位置。全價三萬三千九百元。（梁鐵武）
▲跑路樓下舖面樓上一組聯房自主。另有十八個房出租。每月入息四百七十元。全價十八萬九千五百元。先交萬四千元。餘元銀期柳不可失。（李華英）
▲名貴屋列珠住宅區。大年新。四個睡房及遊戲室書房近學校及巴士。全價五萬五千九百元。（梁一強）
▲近西門非涉大學新屋三間。隨時可搬入。三個睡房兩個間所。屋積一千四百丁方尺。賣二萬八千五百元四個睡房三個間所。屋積二千一百尺。賣三萬四千五百元。（梁岳雄）
▲雲西區近士丹利公園十層四十一組柏文樓。每年入息大萬五千元。取價四十七萬五千元（梁春廣）
▲西雲哥華埠海濱位置。六十二組名貴聯房。每年入息十二萬元。全價九十萬。（梁慧超）
▲十一街西近屋街十式組柏文樓。每年入息一萬七千元。全價一十萬零五千元。（梁一強）
▲城市利街新式屋每層兩個睡房。全價三萬四千五百元。（梁岳雄）
一本號代理人專火燭房屋汽車意外各項燕梳價錢公道保障安全（梁鐵武）
公證人 梁鐵武

金然棧臘味製造廠
Kam Yen Jan (1948) Ltd
223 Keefer St. Vancouver 4. B. C.
Phone: MU 3-1757
精製 白油腸 鴨肝腸 猪肝腸 涼肉餅 五花肉 大原鴨 鴨下庄 豉鴨片 半磅庄盒牛肉脯
贈送親朋禮品 臘味最爲適宜
蒙委託代理寄往國外或國內保證寄到
途中損失原數奉賠
價目印備索即寄

廣珍
首飾鐘錶鋪
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5814
39 Pender St. E. vancouver 4, B.C.
訪英雄相命
專究命理相格掌紋
占卦擇日地理屋場
男發動線應變線異途線
女婚姻線是非線兒女線
時勢造英雄英雄造時勢
富貴本天成莫道窮漢無顯宦
柴華原遺命須知赤子會甲雄
寓唐人街新世旅社片打街東壹百號候教
電話 685-9654

余樹清
承接裝修屋內外大小木工傢私等
日夜電話：二五三 六九六〇

"產業買賣"
湯天豪 HOWE TONG
電話：公司 733-8181 住宅 325-0527
RUTHERFORD McRAE LTD
1774 West Broadway, Vancouver, B. C.
本公司建業以還，凡數十載，素以忠誠服務於人羣，深博各界人士之讚賞，故享譽於加國。
現爲照顧華僑利益起見，特委派湯天豪君專誠候教於華裔社會，以資便利僑胞之一切產業交易是荷。
△西人餐室，位市中旺區，有五十二坐位傢俬用具如新，營業時間短，開價一萬五千九百元，須付一半現款，租約三年再可延長三年，前途無限。
△八組柏文舊樓，但堅固，地面積50×153尺士巴古臘，近紅街，車站，學校，商店每月收入約八百元，須式萬元現款，付款利息七厘，抵買。
△商業地連屋出賣，開價一萬八千九百元Granville西街，市中心區，每日可收租金式百元，將來可改建商業大廈，發財機會勿錯過。
（尚有大批柏文、舖頭、生意、新盤）
歡迎僑胞隨時詢問

黃堃俠公證人事務所
QUON H. WONG AGENCIES
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B. C.
Office: 684-0938 Res: 733-3202
△移民機票叁百七十八元可分期付款
△常有來回香港特價機票八百元遊艇費二百六十叁元共一千零六十叁元印有行程表奉送
△五月十七龍船觀光團經日台往港
△六月廿八東亞遊艇研究團往香港
△代理保險簽證蓋印文件法術傳譯
△辦公時間：平日照常，星期六下午特別服務
旅行社經理黃永祥

中華民國五十吉年點城民治黨職員表

正主委 馬炳林 副 黃悅華
正監督 馬領俊 副 黃塔欣
正書記 黃官傳 副 胡啓明
正外交 謝錫偉 副 黃君塔
正財政 梁潤餘 副 余仲維
正核數 黃鳴雄 副 馬爲保
正慈善 朱琪璋 副 黃官傳
正備收 馬爲保 副 黃述禮

點城達權社職員表

正社長 黃燕世 副 馬炳輝
正議長 梁卓南 副 馬領俊
正監督 馬宗萬 副 周治
正書記 胡啓明 副 黃塔欣
正外交 馬炳林 副 黃悅華
正財政 潘文高 副 余鏡普

實業部職員表

正總理 馬炳林 副 黃悅華
全體執行委員

中華民國五十吉年黨近達權社職員表

社長 周偉雄 鄭松熙
副長 鄭就光 鄭忠梅
書記 武連發 鄭悅波
外交 黃華錦 溫偉宏
財政 鄭忠梅 周偉雄
監督 馮又德 鄭柴康
核數 鄭尚舜 鄭就光
照務 鄭厚滋 黃子爲
消息 全体社員
在本年內如各埠黨社有任何緊要事項，欲與本支社聯絡者，請照下列電話發來便妥。電話：745-1024

黃中文接中共海關函 釋深圳僑社不辦包裹

[illegible]：本報頃接僑領黃中文先生來函稱：關於中共海關禁止華僑寄付包裹接濟大陸親眷」事，本人曾函請深圳海關復核批准進口去後，頃接二月九日復函內開：「黃中文來函收到 關於要求引加拿大寄郵包問題，根據海關現行規定，仍准予進口，惟據向深圳華僑服務社了解。自一九六六年九月份起。鑒該社革命群衆討論，不予承辦此項代運業務；此復希語，望供查考，特將原函影印隨付，按深圳華僑服務社既不承辦代運包裹，祇有以郵」直寄，至於深圳華僑服務社過去承認辦代運加拿大華僑包裹，已歷十年，現忽拒絕承辦，可能有下列三因，（一）過去曾特別供應貨品之華僑商店分設，聞憑僑匯為生者，不配合人民勤勞樸素生活，故於一九六六年停辦。（二）僑胞所寄包裹內容，絕大多數是洋貨。（三）包裹進口時，海關規定要書面詳報，並指定包裝格式，收件人必須具簽屬等，上述三點，我曾親問台山譚威副縣長告知，憑僑匯生活者，有事故意不尤勞作，且每露驕氣，又舊中國以洋貨至上，由加寄出包裹，有等人故不依規定內容詳報，到達海關後，深圳華僑服務社須要代辦補報手續，曾維華僑與國內僑眷聯絡起見，最好是滙款，上情希答正作新聞登載，以供遠近僑胞知聞也荷。

神奇的蜂蜜

黃中文啓

蜜糖和洋果酸混合飲，每日持之有恆，是保持青春秘訣之一。蜜糖的魔力，除以美容飲料而著名之外，在實際上還俱各種很佳的效果。

現在所說的，重點在健康與美容外，還搜集各方面有效的話題，告知給各位。

蜜糖含在口腔，是無害的，還有營養，是一石二鳥的效果。

對肚瀉和便秘有治療作用。

你家中有無腸胃不適的嬰兒嗎，其中有肚瀉和便秘的惡劣場合，究其成因，是吸收的營養份，以人工營養居名。

便利肚瀉，原因實在只有一個，腸的機能發生惡化所致。故肚瀉和便秘沒有不同的症狀，首先必須調整腸的機能，便能達到治療目的。以前的人，他們用以蜜糖治理效果非常之高。

下痢和便秘要迅速恢復常態，醫生必使如出忠告「牛奶的沙糖，請用蜜糖來代替。」當你真正的實行後，會有不可思議的功效，下痢（肚瀉）和便秘產癒得自然迅速，而全身的發育狀態，却異常平均。

在妊娠中和產後有增血作用。

蜜糖之中，礦物質特別豐富，且有微量的「銅」存在，更能幫助增血和健康。（上）

塘西花月痕 續西園報連載五三五

第四十三節：「詩妓」紫蘭花小史

首先舉行文定手續，誰知符大斬釘截鐵地對賴第一句便說道：「賴老師，賴師母，今日貿然拜訪，請你恕怪我對於韓家這頭親事，不敢高攀！我很自量小戶人家，不願意以木門對竹門，」賴師母猶恢會她的講謙話，這是禮教人家一貫相沿的口吻，就算百萬富翁想娶一個小家碧玉，亦同樣謙遜不遑，所以不等她說完，經已笑口呵呵說道：「符太你不必太謙，我妹和妹夫，祇是選擇女婿人品，並不計較其他問題，這一點……」符太太針鋒相對，冷笑一聲，接口說道「這一點我很明瞭，我們娶媳婦，當然也要選擇女子的品格，不管千金小姐也可，甚至「皇帝女」也可，必須教品動行，熟閑家教，潔身自愛，言笑不苟，雖然我們祇是小戶人家，亦不想娶一個淫奔之女，或者先姦後娶，恕怪我不能答應！」

賴老師和師母聞言相顧愕然失色，賴老師忍不住問道：「符太，你這句話是什麼意思？我很不明瞭。」符太太侃侃然說道：「老師你真不明瞭嗎？但我知得很清楚，我可以告訴你哩。

這位韓家令千金，也就是你們底女，更兼是你底才貌雙全的好學生，聽說已非原璧，實不相瞞：阿圖雖然坦白承認和她「有情」，照我的看法：自己的兒子太愚蠢，或許容易這就好田地，不管「上手紅契」，毅然負担責任身上，一力肩承。

現在我姑且以忠厚待人，不便牽涉第一個，可是我們仍要顧全家聲，以及阿圖一世的名譽，萬不能貽人口實，什麼先姦後娶，永遠不得發香！賴師母轉解釋道：這當然不是發香的事情，不過俗語一句：「臭屎密山」，希望彼此不張揚，嚴守秘密，無可掩飾外人耳目，事實上阿圖固然不知檢點，

哀謝

宛夫馬公季煉之妻經於二月廿二日假座柏麥梨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於華球納墓園 叨蒙宗親戚友惠賜輓聯儀花冒雨親臨執紼案車綿延高誼隆情毀存均哀哀此鳴謝

未亡人率全體兒孫媳婦泣謝

厚慈芳名 恕不稱呼

（輓聯）馬子韶合家四十五元 胡賛 胡安 朱國嚴 每廿元 彩源 謝逸傑 恒勵 國揚合家 余普和合家 謝維漢 華樹 子榮 謝開順 湯爵 謝維漢 華樹 子榮 鄭利 經道 以上俱合家 每十元 謝維林 謝錫欽 伍培勝合家 余韶合家 億倫 盧一亞 道明 子韶 昌管 朱卓源 黃林 梁康 黃錦朋 立雅 述倫 子良 黃國衛 炳林 爲保 本在 潘明 本稽合家 余景山 黃協傳 有更 關林業合家 每五元 恒寬 河忠 恒磊 論政 每三元 灼鈿祖母 有相 德隆夫人 恒察 黃爲新 河炎 萬進 余偉英 兆寬 滌華母親 胡輝 關文藻 本孔 恒森 本構 張芳 余普 黃耀比 耀民母親 永華 子珠 炳愷 政廣 陳煦 陳源 朱倫 梁好 每式元 （花圈）宗器 宏畧 恒鐸 恒孚 政平仝 鏡河 碧泉 兆鯤仝 世球 廣抗仝 謝紹慶 朱國嚴仝 （素車）點城馬氏公所 華軒 翰華 母親 恒森夫人 本構夫人 德隆夫人 朱國嚴 譚轉女 謝英韶 黃林夫人 明母親 本在夫婦 余普 世球 億倫 廣抗 宏畧 子韶 子珠 榮澤 韶倫 世蕃 爲保 連盛 英源 彩源 道明 河忠 盧二亞夫人 灼鈿祖母 李文夫人 如有錯漏 希爲見諒

宜廚師一名有車爲合

請電話 星期一至星期五日間 526-9121 週末或夜七時至九時 321-3331

十二房間屋出賣

正面占地段五十七尺，劃爲稻文區，現每月入息二百六十元，取價三萬一千元，請到 534 E. 15 Ave. 與業主洽商。

住家聯房出賣

有火爐厠所在內，包電火煖氣，夫婦大家庭或單人均適合居住，位於華埠派亞街。電話：二五四〇一一三〇

沙省餐室生意 連實業出賣

在第一號公路中等埠，設備俱全，飯室位于正街生意區，裝修新型，華人獨市，生意甚佳，天然地氣數日後可到埠，因各股東志有另圖出賣，有意者請來面議或函商。

CAMEO CAFE, WATROUS, SASK.

香港永華企業有限公司在台設立分行啓事

敬啓者：本公司於一九三六年創立爲海外僑胞服務業已卅年信譽久著經營業務主要爲進出口貿易兼營建築材料貿易房屋地產及代理美邦輪船公司船務等近以環境需要及適應業務已於去年九月在台灣設立分行定名爲安華企業有限公司專辦台灣土產直接運銷美加並代理貿易房地產及其他一切有關業務如蒙委辦信託事項及採購台灣特產竹笋馬蹄及罐頭食品等請逕函台灣安華企業有限公司洽商可由台直運美加以省運費及手續謹此敬告各界人士並希垂顧是幸

香港永華企業有限公司
台灣安華企業有限公司 黃仲安謹啓

香港恒生銀行大廈壹一〇壹室永華企業有限公司
Yung Wah Enterprises Ltd. Room 1101-2 Hang Seng Bank Bldg. Hong Kong
台灣台北市民權東路五十號式樓安華企業有限公司
On Wah Enterprises Ltd. 50 Min Chuan East Road 1st Fl. Taipei, Taiwan.

天心利及部六十六。五
三中卡技榮蔬鋪十五。二毛五
平賣 市碌。錦間四。每磅二毛五
活活 埠碌。頓間四。每磅二毛五
百貨公司 埠碌。頓間四。每磅一毛九
華人泰瓜雲 埠碌。頓間四。每磅二毛五
域卓。錦三月期心 每磅二毛九
點問頓三月期 每磅壹元二五
由三星期 每磅二毛九
白菜心 每磅壹毛九
冬瓜 每磅壹元二五
紹菜 每磅二毛五
白菜 每磅二毛九
芥菜 每磅三毛九
芥蘭 每磅壹元二五
雪莧 每磅二毛九
蘿白 每磅壹毛九
芽菜

出乎你們親愛家人的意料之外
寄回機票來加拿大
你可能在此辦理
僅需一百元

請假思一陣，你們親愛家人是何等愉快，出乎意料之外接到你的書函謂…「我已準備辦理你來加拿大與我們相聚，在此已辦妥一切手續，加拿大太平洋航空公司，不日便將機票交到，但你不須付交分文，僅須打理行裡便來。」
如是好辦法實難置信乎？無錯…加拿大太平洋航空公司有兩項計劃可能完成事實。

加拿大太平洋航空公司 遲日交欵計劃

更有好的辦法，你不須籌備全部機票九百五十五元現欵。僅需定銀壹百元，你便能購買加拿大太平洋航空公司由香港至溫哥華經濟客位雙程機票其餘欵項可分廿四個月付充，每月三十七元八毛五仙。六厘低微銀行利息率。如你是廿一歲以上的加拿大居民，則不須要任何簽證或保證人。加拿大太平洋的 DC-8 噴射機，經東京直接來往香港與溫哥華，實際更無其他較快捷與舒適的路程，不須例外稅關與移民手續，加拿大太平洋航空公司（皇后招待）特點 久已聞名全球，且空中小姐亦能講華語，故可使你們的親屬感覺如在家庭內。

加拿大太平洋航空公司 還欵計劃

你可能在就地加拿大料理購買機票，任何加拿大太平洋航空公司辦事處或旅行代理紀當能協助你，如你欲將機票直接付回你的朋友或親屬，加拿大太平洋航空公司亦能代辦。

預備辦理出乎你們親愛家人意料之外的事。先往見一位旅行經紀或任何加拿大太平洋航空公司辦事處，代理人樂意指導，或有須要協助的事情

加拿大太平洋航空公司

加拿大 雲高華
榮所男服店
Windsor Tailors & Men's Wear
32 Hastings St. E. Vancouver 4, B. C. Canada
喜士定街東卅二號 電話：681-8425, 433-3982

第廿四週年紀念 大減價平沽一月 由三月一日起至卅一日止

各欵上等西裝 每套減廿四元
名廠正羊毛長大褸 每件廿四元
名廠乾濕褸 原價卅五元 平沽十九元半
新欵西裝單衫 每件廿四元
各欵各色西褲 每條減五元
頂靚純羊毛恤衫 每件貳三元
名廠靚皮鞋每對減五元
化學膠雨褸 每件一元半
名廠睡衫睡袍八折
各欵正羊毛結衫半價
名廠毛衫買二送一
其他各種衣服首飾 一律大平特平

惠德姻緣服務社
加拿大分社
Wai Tak Service Bureau
P. O. BOX 461
Victoria, B. C. Canada

選擇對象廣大。婚姻幸福機會多。

本社爲三藩市首創婚姻服務，代辦男女婚姻徵求，自開業以來由本社介紹而達到結婚目的者衆多，本社還有居於美洲各埠及遠東各地之男女徵婚者，至有誠意結婚成家立室。

本社承蒙各界人士鼓勵及要求，特設加拿大分社，凡委託本社代爲介紹，一切問訊絕對保守秘密，并派專員了解對方背景，徵婚年齡性別不限，收費低微，章程印備，函索即寄，切勿以害羞而誤人生幸福。

綜合新聞

洪門專員巡視三區 錦碌黨壯聯合歡迎

（錦碌埠電訊）中國洪門民主黨主委林兆光先生，奉命分區巡視黨務，本月九日中午十二時許，駕臨本埠，洪門昆仲，聞訊齊集，並設午餐於玫瑰園餐館，後由十委廖卓勝主持開會，先表歡迎之意，並由社長鄭進耀報告黨務社務，及埠中僑情，以供研究，及由關松鉅將進支數目及財政狀況報告畢，隨請林專員提示黨務旨要，及振興華事宜，團結互助，冀以完成者黨福國利民之宗旨，繼由李衛，關仲寬，梁柱倫，周棠等，發表偉論，高見卓識，貢獻良多，均以本黨既定政綱，共同努力相勉，惜林專員爲公務須要即日下午伍時起返雲埠，未能久留，只得匆匆握別，期以後會云。

恩平總會館 召開邑僑大會

（雲訊）本埠恩平總會館有要事待商，並決定於本月十七日（星期日）下午一時舉行會議屆時敬希邑昆仲撥冗參加，共策進行云。

陳頴川總堂春讌紀盛

（續昨）間中有些術語，及專門名詞，青年不大明白，又由明超君用英語解釋，正如一個大家庭中，祖父教訓孫兒一般，諄諄相導，誨而不倦，至下午五時半，始由青年輩扶各年邁父老，徐徐落樓，往華僑酒樓就席，又查到場參加讌會者，有彭總領事夫婦，句王兩領事，及各方來賓萬衆，席間又由主席致歡迎詞，來賓演講者有彭王向三位領事，並由文彬致謝詞，隨即開筵，佳肴美饌，觥籌交錯，談笑風生，直至深夜，才告握別離場云。（續完）

華民週六映新戲濟公 週日七彩女將定江山

（雲訊）華民十六號（禮拜六）在達雲戲院放映「濟公大顯神通」，是新馬師曾飾演濟公，吳君麗飾謝玉梅，配以關海山，李香琴，高魯泉，俞明合演。主題曲有「活佛收徒」新馬唱，贈看全相」，吳君麗，新馬合唱，「花花世界」及「牛鬼谷睇相」新馬唱，想開心，想睇此戲，宜手欣賞此笑片，加影千手神拳上集助興。

十七號（禮拜日）獻映全部七彩香港大龍鳳劇團戲寶「女將定江山」，林家聲飾趙玉龍，陳錦棠飾程金龍，此乃雙龍也。鳳凰女飾丹鳳，陳好逑飾皇后，梁翠芳飾賈妃，譚蘭卿飾桂婢，此乃四日陳谷也，宜乎一看，同場加映「金面俠」陳綺華，高遠，江濤，李清主演。

中山隆鎮同鄉懽迎 香港隆鎮會監事長

（續）惜別依依，該會贈林君留念曰：「增光鄉會，去思難忘。」并祝旅程愉快，而期再會，林君臨別捐贈該會經費二十元，又周功浩先生亦捐助該會經費 元。同時該會迎送節目，由王權杆興王毓麟陳金樂合作。一一攝入鏡頭。留爲紀念。合併補誌。

聖方濟中英學義賣訊

本埠聖方濟中英小學，一年一度之大義賣爲期不遠，將於下月十八及十九兩天連續舉行其間出之義賣彩票，中外人士，不論遠近，踴躍購買，响應此舉，及埠中僑情，以供研究，及由關松鉅將進支數目及財政狀況報告畢，隨請林專員提示黨務旨要，及振興華事宜，團結互助，冀以完成者黨福國利民之宗旨，繼由李衛，關仲寬，梁柱倫，周棠等，發表偉論，高見卓識，貢獻良多，均以本黨既定政綱，共同努力相勉，惜林專員爲公務須要即日下午伍時起返雲埠，未能久留，只得匆匆握別，期以後會云。

陳頴川堂鳴謝

本總堂於昨十日下午一時舉行四十一週年紀念慶典，同日晚五時半假座華僑酒樓讌會，同蒙 中華民國領事官、僑團代表、胡寅昆仲、伯叔兄弟、嬸姆姊妹蒞場參加，指示一切，曷勝榮幸，復蒙惠贈賀儀祝詞祝電，生花品物，隆情厚禮，銘感實深，謹登數言，以申謝悃。

三十個座位餐館

兼舖位，三睡房住宿，位於HANEY, B.C. 大間中學附近，可能增加每日二百元生意，實業兼架生取價五萬四千元，另点存貨約四千元，有銀期。
電話 Haney 463-9258, Mr. Magaw,
Angus MacKay Realty Ltd. HE 1-5541

有旅店餐房出讓

因無時間兼顧，迫要廉價出讓，下午三点後電話，Squamish, B. C. 892-3855 冷商

雲埠洪門體育會通告

爲通告事：本會現有重要事待決，特定于本月十六日 星期六）下午八時，在本會禮堂開會討論，凡是本會男女職員與各會員，請依時到會爲盼，此佈。

雲埠洪門體育會啓
一九六八年三月十四日

香港樂聲錄音唱帶公司
LUCK SOUND
639 E. Hastings St., Vancouver 4, B.C.
新馬仔芳艷芬主唱 多情孟麗君
粵語時代曲 紫琼會唱
地錄音 道友悟前非
曲詞對照 南紅主唱
大紫釵記
戲任劍輝白雪仙主唱

昌記漆油修裝公司
承接坭水木工家具
私各等大小工程
忠誠爲僑胞服務
工作快捷妥當
電話 六八五·五九二七

瓜列地水溝服務
QUALITY DRAIN SERVICE
1992 KINGSWAY, VANCOUVER 12, B. C.
電話：日間 879-9101 夜 327-6863
本號專門修理
陰溝，天面，
屋簷，搜烟通
請問本號週年
檢理服務計劃

有聯房出租

位于 1963 Adanac 街，如意者，請每日下午五点後電話一五四·三三九二接洽

●訃告

顯考諱永和字廣韶曾公府君痛於一九六八年三月十一晚十二時在中央醫院仙逝享壽積閏七十有五歲不孝兆宜等隨侍在側親視含殮遵禮成服擇於三月十八日（星期一）下午一時假座暗市黛殯儀館舉行喪禮 忝屬宗親戚友世誼哀此訃聞

未亡人 蔣認汉
孤子 兆宜 泣血稽顙
孤女 美瑤 泣血稽顙
男孫 偉鴻 拭淚稽首
女孫 秀雲秀虹 拭淚稽首

賀：

日亞股份正在照應辦理溫哥華股票及產業契約最快數日內辦妥
麥達

賀：

日亞股份已將轉卖約各項小數出高倫辦理，並要開除前所疑問，勿惹起反復感。
唐偉勝

華新書局
英語慣用法詞典 葛傳規著 精庄本五元五
成功之路 屈武折著壹元六毫
南朝國舅宋子文秘史 艾萌著九毫
古今詩詞選譯中英對照 壹元壹五
國語時代曲名歌千式首式元式五
世說新語 劉義慶著壹元八毫
失望的靈魂 海音壹元孟君
愛人的日記 孟君著壹元四五
占士邦間諜金手指 艾文著壹元六
黯淡的小湖 戴娜著壹元式毫
安妮·法蘭克日記 捷書譯九毫
戀愛十年式元七一代尤物式元壹
豪門怨婦式元六海角孤魂壹元七
沉淪壹元五毫五 以上俊人著
男女偷情的秘密 觀齊主人壹元六
女性衛生手冊 白衣著壹元八
西洋艷異王孫 著一至五各壹元六
性愛的泉源 慧娜著壹元四五
女記者手冊七毫 王子八毫亦舒
二世祖艷遊扶桑元 戀滄海客六毫
二世祖艷遊瑞士春光滄海客六毫

故宮春秋畫冊精圖廿幅六元
國父孫中山先生畫傳壹元五元
月插彩色 漢英對照

一劍盪江湖卅五冊金童十式元式
迷宮魔劍廿冊 蹄風著 七元
劍魔恩仇卅六冊伴霞樓十式元大
彈劍江湖十式冊諸葛青雲四元式
斷腸刃九冊倪匡著 叁元壹毫五
驛騎廿六冊柳殘陽著 十元四毫
情天斷魂廿冊 方琪 十元
幽靈谷八冊 諸葛青雲 式元八
紫風旗十六冊 司徒燕 五元六
血花魔灯廿二冊伴霞樓 去八元八
銀西刀客傳十七冊羊松谷 叁元四
血海殘魂廿冊孤獨生者 七元
金鼎游龍十壹冊諸葛青雲 叁元八
血洗毒龍環十二冊鐵鼓樓四元式
碧血金釵四十九冊金童十七元式
尼龍草編織法 高碧珊著 九毫五
如花美眷九毫 豎色犬馬九毫何行
艷陽無限好 李凱倫著壹元壹毫
女人的買賣 白衣著 壹元壹五
斗室元三 吃月亮的人元四依迪

Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

買賣樂燕杭有限公司
經營各類買賣業務
辦事處電話 MU. 2-5284
203 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C.
Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance
夜間電話：伍澤濃 RE 3-5743 伍澤森 AL 3-3881 鄧天賜 876-4575 鄭賢福 HE. 4-2219
電報掛號 成本號
本號每日接有新屋家屋柏文樓字出賣
伍黃秀英

代理燕梳
本號代理汽車房屋火燭盜竊搶劫等各項燕梳，價錢公道，務快捷，如對保險事宜有不明之處，請隨時駕臨詢問。

新舊樓業房屋 各行生意
本公司每日接有房屋新盤，因篇幅所限，無法全部刊登所有出賣之房屋，出租，商業樓，故凡欲購買房屋之僑胞，除請注意本街白欄所列舉者外，尚祈移玉駕到本辦事處參觀各房屋圖片，以便瞭解各地區房屋價目，銀期等問題，歡迎僑胞垂問。

㊀近埠豪華洋屋，供四伙人住，各有大門出街，每伙有客廳廚房及兩睡房，全土庫，暖氣用火樓各自租，自租收有屋住，開價二萬八千。伍澤濃
㊁四組聯房僅二萬四千四，每組兩個睡房，煖氣熱水及電客自理，年淨收叁千七百六十間，雙天賜
㊂北京路等旅館，每日牛意式百元，一流設備，高尚顧客，租金有長批，無競爭。間五層樓
㊃近新活活百貨廣場名貴住宅，三大睡房，客廳全舖地毯，土庫四聯房並有副水廁，前後花園，後園更有潤泳池，池水可調節。詳情問伍澤濃
㊄九年新六聯房近乃彥街，土庫另有聯房尚欠銀期七千六，大厘息，全價二萬五千七。雙天賜
㊅域多利夾廿三街，四十尺街角靚屋，四聯四睡房，全部傢俬在內，開價壹萬六千九。伍澤森
㊆堅固住宅，近喜士定公園，離巴士僅半个街口，學校亦近，開價壹萬六千八百元。請問伍澤濃
㊇一年新叁組房樓，各自門口，煖氣熱水電錶各双，近菲莎街，叁萬八千元全價。間雙天賜
㊈小型雜貨店，每月生意約四千元，前無後居，生連賣業一併出賣，取價式萬叁千九。伍澤森
㊉殯儀連賣業出讓，工業區賺錢殯室，早收市，舖尾有五聯房叁睡房住家屋，詳情問伍澤濃
㊋五聯房叁睡房住家屋，新式暖氣，石米墻，近四季索，僅萬叁千五，近交通。詳情問雙天賜
㊌近展覽會大屋，可分租，每月入息七十五元，全價壹萬七千元，現欵七千，餘充銀期。伍澤森
㊍東區吉地數條，卅三尺濶，任你選擇屋則建造，或可以用你的住屋交換。詳情問伍澤濃
㊎近西矛索街入息屋，樓上聯房有水廁，業主住樓下，土庫另有兩房，僅萬七千五。間雙天賜

華民電影社 達雲戲院
150 E. HASTINGS ST.,
三月十六號（星期六）十二点半至十点半
正趣諧 濟公大顯神通 新馬仔 關海山 吳君麗 李香琴
局部七彩 千手神拳 上文蘭歐家慧曹達華 集陳寶珠潘有聖關海山
三月十七號（禮拜日）十式点半至十点半
全部七彩 女將定江山 林家聲鳳女譚蘭卿 陳錦棠陳好逑 新權
劫富濟貧 金面俠 陳綺華高遠江濤李清
話電址郵社民華
月同舖花信貞龔與
Phone: 733-5304
3024 W. BROADWAY
VANCOUVER 8, B. C.

華益實業公司
WEST-EAST REALTY CO.
295 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.
電話 685-4271
住家 325-8981 325-9144
FRANK CHANG 張雙元

▲柏文樓一九層十五年新，近中央醫院，八萬九千元，現欵式萬五千元。大組近四季桃街，五萬五千元。十八組全新，近鋼廠，十八萬，十大組全新，近賓士定柏十大萬，詳情歡迎詢問
▲商業樓一市中心區，三間舖位旅館，取價十式萬五千元。
▲屋街住宅一十四年五聯房，土庫另有三聯房，取價三萬二千五百元。
▲四比夾十八街一五聯房，土庫另有三睡房，五十尺地，二萬壹千五百元。
▲洗衣業速賣業一生意穩，有人力當可增加收入，取價四萬壹千元，位于菲沙街中心區。
▲東區住宅一一街東九年新，大廳房，二萬大千五百元，十二街大廳房，祇取壹萬大千五百元
▲東區旅館連賣業一開價大幾一千元，舖位二十二

黃炳超聯合會計服務處
BING C WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
十二月一日起遷新地址
164 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
電話：682-7561, 682-7562
凡有關下列疑難問題
年結，月結，入息稅，生意交易，即如何進行調查贏利，開辦合夥，(PARTNERSHIP)或有限公司(CO. LTD.)，處理工人意外賠償，按時計算工資，政府退休金，工人失業保險，5% 販賣稅等等。
敝處八位經驗豐富屬員經常能爲僑胞服務
兼代理中西文件書信
按時上門服務 依期不誤

梁祺
LEONG KEE
227 CARRALL ST.,
VANCOUVER 4, B. C.
電話：684-3587
(承接土木大小工程)
裝修油漆，內外間格，新建重修，改換屋頂他瓦天面，扶正傾斜房屋，修理水簡富批建造菜園玻璃屋地格等工程，經驗豐富，價錢老實，僑胞惠顧，倒屣相迎。
地址：卡路街二二七 電話：六八四·三五八七

加拿大資路銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B.C.
本行特設華務部，專爲僑胞
辦理壹切關于銀業事務
凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜窃之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五，毛
華務部司理：馬錦華啓
最近加民在港找換五五七五
最近美民在港找換大〇五五
港幣滙價每百元十八元

南洋商業銀行
（香港註冊）
香港外滙授權銀行 經營一切銀行業務
本行華僑服務部辦理
華僑滙款—全國通滙 解款迅速
華僑存款—安全保密 息厚便利
香港解款—隨收隨解 快捷妥當
接受華僑委託事項：
代辦華僑國內投資、存款、購建華僑房屋
信託保管、代買樓宇、代收租項、代收款項
協助尋訪親友、購辦寄出國外郵包貨件
其他各種業務委託洽詢事項均竭誠妥爲服務
代理香港中國保險公司人壽保險
總行
香港德輔道中一號A
NANYANG COMMERCIAL BANK, LTD.
1A, DES VOEUX ROAD, C.
HONG KONG
電報掛號："NANYANGBANK" 電話：239101（十線）